



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

الترتيبات التقنية للاجتماع البرلماني الافتراضي للاتحاد البرلماني الدولي وهيئة الأمم المتحدة للمرأة بمناسبة الدورة الـ 66 للجنة الأمم المتحدة المعنية بوضع المرأة

هاتف: +41 22 919 41 11

فاكس: +41 22 919 41 60

بريد: postbox@ipu.org

شارع بوميه 5

صندوق البريد 330

1218 لو جراند-ساكونيكس

جنيف- سويسرا

www.ipu.org

الإثنين، 14 آذار/مارس 2022، من الساعة 10:00 ولغاية 12:30 بالتوقيت الشرقي
(من الساعة 15:00 ولغاية الساعة 17:30 بتوقيت وسط أوروبا)

سيستخدم الاتحاد البرلماني الدولي في الاجتماع البرلماني خدمات شركة راسخة باسم إنتربريفاي Interprefy متخصصة بعقد المؤتمرات عن طريق الفيديو والترجمة الفورية عن بعد، وهي تعمل بالفعل مع منظمات دولية أخرى، بما فيها وكالات الأمم المتحدة.

وبصفتك مشاركاً في الاجتماع، تتصل بمنصة عبر الإنترنت حيث يمكنك رؤية المشاركين الآخرين وسماعهم، والتحدث، ويمكن للآخرين رؤيتك عندما يعطي الرئيس الكلمة لك، ويمكنك أيضاً اختيار اللغة التي تريد الإصغاء إليها: العربية، أو الإنجليزية، أو الفرنسية أو الإسبانية. ستحتاج إلى كمبيوتر يحتوي على متصفح شبكة الإنترنت كروم **Chrome**، واتصال موثوق بشبكة الإنترنت (من الأفضل استعمال كابل إيثرنت للاتصال بالراوتر)، وكاميرا الانترنت وميكروفون. ستوفر معلومات إضافية مفصلة ضمن دليل المستخدم الذي سيكون متاحاً باللغات الأربعة المذكورة آنفاً.

وتوفر إنتربريفاي Interprefy الدعم التقني قبل الاجتماع وخلالها. سينظم فريقهم التقني جلسة لاختبار الجودة للتحقق من أنك أو مكتبك تتمتع بالقدرة التقنية للاتصال بالمنصة وأن كاميرا الانترنت والميكروفون الخاصان بك يعملان. سيجري هذا الإجراء للتحقق من الجودة في موعد يحدد يوم الثلاثاء 8 آذار/مارس، من الساعة 10:00 ولغاية الساعة 12:00 ومن الساعة 15:00 ولغاية الساعة 17:00 (بتوقيت جنيف). في حال تواجه مشاكل، سيحتاج الاختصاصي التقني إلى الاتصال بالكمبيوتر الخاص بك عن بعد لحل المشكلة. لذلك، من الأفضل استخدام كومبيوتر لا يحتوي على معلومات حساسة. خلال الاجتماع الفعلي، سيقوم فريق الدعم التقني بمراقبة التسجيلات الصوتية والبث المرئي لدى المندوبين والمترجمين وسيتدخل في حال وجود أي مشاكل.



معلومات جديدة بالذكر من أجل الاجتماع:

- قم بتوصيل الكمبيوتر بشبكة الإنترنت مستخدماً كابل إيثرنت.
- قم بعزل وإعادة توجيه موجز الاجتماع مباشرة إلى الإنترنت من دون المرور عبر خوادم الوكيل.
- استخدم اتصال إنترنت عالي السرعة، ويفضل أن يكون اتصالاً متماثلاً بسرعة 100 ميغابت في الثانية.
- يرجى تسجيل الدخول إلى الاجتماع قبل 30 دقيقة على الأقل من البدء للتمكن من استكشاف الأعطال التي ترد في الدقائق الأخيرة وإصلاحها، وحتماً في موعد لا يتجاوز الـ 10 دقائق قبل بدء الجلسة. ستفتح إنتربريفاي Interprefy المنصة قبل ساعة واحدة من بدء الاجتماع.
- أثناء الاجتماع، سوف تحتاج إلى التحدث مباشرة عبر الميكروفون الخاص بك حتى يتمكن المشاركون من سماعك بشكل صحيح، وخاصة لأغراض الترجمة الفورية. استخدم سماعة رأس عالية الجودة، سماعة لوجيتك Logitech على سبيل المثال.
- كما هو الحال في الاجتماع وجهاً لوجه، سيتمكن الرئيس (الرؤساء) من التحكم بمن يأخذ الكلمة. لقد أجرى الرئيس (الرؤساء) جلسة تدريبية مسبقاً مع إنتربريفاي Interprefy. ستشاهد على شاشتك من يتحدث ويمكنك أيضاً مشاهدة أي مستندات أو عروض تقديمية معروضة. بصفتك مندوباً، يمكنك رفع يدك افتراضياً لطلب أخذ الكلمة من خلال الضغط على أيقونة اليد.



وفي هذه الظروف الاستثنائية، والفترة الزمنية القصيرة، وعدم قدرة الأشخاص على الخروج وشراء المعدات، سيتم تخفيف المعايير التقنية المعتادة للمندوبين والمترجمين الفوريين، لكن هذا يعني أنه قد ترد حالات خلل تقنية ومشاكل في وجدات التغذية من وقت إلى آخر – نحتاج جميعنا إلى أن نكون متفهمين وأن نضع توقعاتنا على هذا الأساس.

وكن على ثقة أن فريق إنتربريفاي Interprefy سيطلعك على كيفية استخدام منصتهم عندما يتصلون بك من أجل جلسة التجهيزات يوم الثلاثاء 8 آذار/مارس لإجراء عمليات التحقق من الجودة. في حال تحتاج للمزيد من المعلومات، يرجى عدم التردد والتواصل معنا عبر البريد الإلكتروني الآتي: mgn@ipu.org





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

+41 22 919 41 50
+41 22 919 41 60
postbox@ipu.org

Chemin du Pommier 5
Case postale 330
1218 Le Grand-Saconnex
Geneva – Switzerland
www.ipu.org

Technical arrangements for the virtual IPU – UN Women Parliamentary Meeting at the occasion of the 66th session of the Commission on the Status of Women (CSW)

Monday, 14 March 2022, 10:00 to 12:30 ET (15:00 to 17:30 CET)

For the Parliamentary Meeting, the IPU will be using the services of a well-established company called [Interprefy](#) that specializes in videoconferencing and remote interpreting and is already working with other international organizations, including United Nations agencies.

As meeting participants, you connect to an online platform where you can see and hear the other participants, speak and be seen when you are given the floor by the Chair, and choose the language you wish to listen to: Arabic, English, French or Spanish. You will need a computer with the **Chrome web browser** installed, a **reliable internet connection (preferably using an ethernet cable to connect to the router), a webcam and a microphone**. More detailed information will be included in the User Guide that will be made available in the four aforementioned languages.

Interprefy provides technical support before and during the meeting. Their technical support team will organize a quality test session to check that you or your office has the technical capacity to connect to the platform and that your webcam and microphone are working. This quality assurance step will take place on appointment to be scheduled on **Tuesday 8 March, from 10 to 12noon and from 3 to 5 p.m. (Geneva time)**. Only if you have problems will the technician need to connect to your computer remotely in order to troubleshoot. It is therefore recommended that you use a computer that does not have any sensitive information stored on it. During the actual meeting the technical support team will be monitoring the audio and video feeds from the delegates and interpreters and will intervene if there are any problems.

Important to note for the meeting:

- Connect the computer to the network using an ethernet cable.
- Isolate and redirect the meeting feed directly to the internet without going through proxy servers.
- Use a high-speed internet connection, preferably a symmetrical connection of 100 Mbps.
- Please **log in to the meeting at least 30 minutes in advance** so that any last-minute troubleshooting can be carried out, and certainly no later than 10 minutes before the session begins. Interprefy will open the platform one hour prior to the meeting start.
- During the meeting, **you will need to speak directly into your microphone** so that you can be heard properly, and **particularly for the purposes of interpretation**. Use a good quality headset, e.g. a Logitech headset.
- Like in a face-to-face meeting, the Chair(s) will be able to control who takes the floor. The Chair(s) have had a dedicated training session with Interprefy in advance. On your screen, you will see whoever is speaking and you can also see any documents or presentations being shown. As a delegate, you can raise your hand virtually to ask for the floor by clicking on the hand icon



In these exceptional times, with the short time frame and people unable to go out and buy equipment, the usual technical standards for delegates and interpreters will be relaxed, but that means that there may be technical glitches and occasional problems with the feed – we will all need to be understanding and temper our expectations accordingly.

Please rest assured that Interprefy will walk you through the use of their platform when they contact you for the set-up session on **Tuesday 8 March** to perform their quality assurance checks. If you require any additional information, please do not hesitate to contact us at this email address: mgn@ipu.org.